

Acord de llicència d'usuari final de programari i bases de dades

1. Les parts contractants

1.1. Aquest acord se celebra entre Nav N Go Kft. (amb la seu social a 23 Bérc utca, H-1016 Budapest (Hongria) i el número de registre de societats 01-09-891838) com a llicenciador (d'ara endavant, el llicenciador) i vós com a usuari (d'ara endavant, l'usuari; el terme "parts" comprèn tant l'usuari com el llicenciador) per tal de regular l'ús del producte de programari indicat en aquest document.

2. Celebració de l'acord

2.1. Les parts accepten que la celebració d'aquest acord es faci efectiva a partir de la conducta implícita de les parts, sense necessitat d'una signatura.

2.2. L'usuari accepta que després d'adquirir legalment el producte de programari objecte d'aquest acord (apartat 4), l'ús d'aquest programari en qualsevol grau, la instal·lació en un ordinador o en un altre equip, la instal·lació d'aquest equip en un vehicle i el fet de prémer el botó "Accepto" que apareix durant el procés d'instal·lació del programari o mentre s'utilitza (d'ara endavant, ús) implica el reconeixement que les condicions d'aquest acord són vinculants.

2.3. Aquest acord no dóna cap dret a les persones que adquireixen el producte de programari, l'utilitzen, l'instal·len en un ordinador o en un vehicle o en fan qualsevol altre ús de manera il·lícita.

3. Legislació aplicable

3.1. Per resoldre totes aquelles qüestions no regulades en aquest acord, s'aplica la legislació de la República d'Hongria, sobretot la Llei IV de 1959 del Codi Civil i la Llei LXXVI de 1999 sobre propietat intel·lectual.

3.2. La versió original d'aquest acord és l'escrita en llengua hongaresa, tot i que també existeixen versions en altres idiomes. En cas de conflicte, la versió hongaresa té prioritat.

4. Objecte de l'acord

4.1. L'objecte d'aquest acord és el producte de programari de navegació del llicenciador (d'ara endavant el producte de programari).

4.2. El producte de programari inclou l'aplicació informàtica, tota la documentació, la base de dades de mapes integrada i els continguts i serveis de tercers als quals es pugui accedir a través del producte de programari (d'ara endavant la base de dades).

4.3. Es considera part del producte de programari qualsevol tipus de mitjà de visualització, emmagatzematge i codificació, la qual cosa inclou la visualització impresa, electrònica o gràfica i els codis font o objecte del producte de programari, com també els

mitjans de visualització, emmagatzematge i codificació o de qualsevol altra mena encara per classificar.

4.4. Es consideren part del producte de programari totes les correccions d'errors, els complements i les actualitzacions utilitzades per l'usuari després de la celebració d'aquest acord.

5. Titularitat dels drets d'autor

5.1. El llicenciador és l'únic titular dels drets d'autor del material utilitzat en el producte de programari, tret que les regulacions contractuals o legals estableixin el contrari.

5.2. Els drets d'autor cobreixen el conjunt del producte de programari i també les parts per separat.

5.3. El titular o titulars dels drets d'autor de la base de dades que forma part del producte de programari són les persones físiques o jurídiques enumerades a l'annex de l'acord o a l'apartat del menú "Quant a" de l'aplicació informàtica (d'ara endavant el propietari de la base de dades). El manual de l'usuari del producte de programari inclou el nom de l'opció del menú on s'enumeren tots els titulars dels components de la base de dades. El llicenciador certifica que ha obtingut prou drets d'ús i representació dels titulars de la base de dades per poder fer servir la base de dades, oferir-la perquè altres usuaris en facin ús i cedir-la, tal com s'estableix en aquest acord.

5.4. Amb la celebració d'aquest acord, el llicenciador es reserva tots els drets utilitzats en el producte de programari, exceptuant-ne els que es confereixen a l'usuari, de conformitat amb les regulacions jurídiques o les clàusules d'aquest acord.

6. Drets de l'usuari

6.1. L'usuari té dret a instal·lar el producte de programari en un equip (ja sigui de sobretaula, un PDA, un ordinador portàtil o un equip de navegació) i a utilitzar-ne una còpia o bé una còpia preinstal·lada.

6.2. L'usuari assumeix i accepta que és possible que el Producte de programari i/o determinats elements i/o continguts proporcionats per altres fabricants requereixin una acció a part (registre/activació) en el període de temps que s'indica al Producte de programari per aconseguir-ne la funcionalitat parcial o total.

6.3. L'usuari té dret a fer una còpia de seguretat del producte de programari. Tanmateix, si el producte funciona sense necessitat de la còpia original després de la instal·lació, es considera que la còpia original és la còpia de seguretat. En la resta de casos, l'usuari pot fer servir la còpia de seguretat quan la còpia original del producte de programari hagi deixat de ser adequada per fer-ne un ús correcte i legal, sempre que aquesta situació pugui demostrar-se amb proves fefaents.

7. Restriccions d'ús

7.1. L'usuari no està autoritzat a dur a terme les accions següents:

7.1.1. Reproduir el producte de programari (fer-ne còpies);

7.1.2. Llogar, deixar, distribuir i cedir el producte de programari a tercers a canvi d'una compensació o sense;

7.1.3. Traduir el producte de programari (la qual cosa inclou la traducció [compilació] a altres llenguatges de programació);

7.1.4. Descompilar el producte de programari;

7.1.5. Eludir la protecció del producte de programari o modificar, esquivar o obviar aquesta protecció a través de mitjans tecnològics o d'altres menes;

7.1.6. Modificar, ampliar o transformar el producte de programari (ja sigui totalment o en part), separar-lo en parts, integrar-lo en altres productes, instal·lar-lo en altres aplicacions o utilitzar-lo en altres productes, encara que sigui amb l'objectiu d'establir-hi una cooperació.

7.1.7. Quan no sigui en el marc de l'ús del programa, obtenir informació de la base de dades integrada com a part del producte de programari, descompilar la base de dades, utilitzar, copiar, modificar, ampliar o transformar la base de dades, de manera total o parcial, o el grup de dades que conté o bé instal·lar-la en altres productes o mitjans, utilitzar-la en altres aplicacions o cedir-la, encara que sigui amb l'objectiu d'aconseguir la interoperabilitat amb altres equips.

7.2. L'usuari reconeix que el Producte de programari pot prohibir o bloquejar parcialment o completament l'ús del Producte de programari i/o les parts que el formen i/o continguts de terceres parts si l'acció a part (activació/registre), tal com s'indica a la Secció 6, no es compleix en el període de temps definit al Producte de programari.

7.3. L'usuari només pot fer servir els continguts subministrats a través del producte de programari i facilitats per tercers, com també les dades rebudes mitjançant serveis de tercers (la qual cosa inclou, a títol únicament enunciatiu, la informació sobre el trànsit proporcionada pel servei RDS TMC) per a finalitats personals i assumint els riscos que se'n derivin. Està totalment prohibit emmagatzemar, transferir o distribuir aquesta informació i continguts o fer-ne difusió en cap format, ja sigui de manera total o parcial, i baixar-los del producte.

8. Renúncia de garanties i responsabilitat limitada

8.1. El llicenciador comunica a l'usuari que, tot i que s'ha tingut la màxima cura a l'hora d'elaborar el producte de programari, per les característiques del producte de programari i les limitacions tècniques, no garanteix que el producte no presenti errors. En aquest sentit, el llicenciador no està sotmès a cap clàusula contractual que l'obligui a lliurar a l'usuari un producte de programari sense cap mena d'error.

8.2. El llicenciador no garanteix que el producte de programari sigui idoni per a les finalitats definides pel mateix llicenciatari o l'usuari i tampoc no garanteix que pugui utilitzar-se de manera combinada amb un altre sistema, equip o producte (com ara aplicacions o dispositius).

8.3. El llicenciador no assumeix cap responsabilitat pels danys derivats d'un error en el producte de programari (la qual cosa inclou els errors de l'aplicació informàtica, la documentació i la base de dades).

8.4. El llicenciador no assumeix cap responsabilitat pels danys derivats del fet que el producte de programari no pugui utilitzar-se per a alguna de les finalitats previstes o bé per la impossibilitat de fer-lo servir de manera combinada amb un altre sistema, equip o producte (com ara aplicacions o dispositius).

8.5. El llicenciador també vol fer un gran èmfasi en el fet que, mentre s'utilitza el producte de programari en una via pública, el respecte de les normes de trànsit (com ara, l'aplicació de les mesures de seguretat obligatòries i raonables, una atenció adequada i previsible en una situació determinada i l'atenció i la cura que requereix l'ús del producte de programari) és responsabilitat exclusiva de l'usuari; el llicenciador no assumeix cap responsabilitat en relació amb els danys derivats de l'ús del producte de programari durant un trajecte.

8.6. Amb la celebració d'aquest acord, l'usuari accepta de manera explícita la informació inclosa a l'apartat 8.

9. Sancions

9.1. El llicenciador avisa a l'usuari que, d'acord amb les estipulacions de la Llei de propietat intel·lectual, si detecta un incompliment dels seus drets, pot emprendre les accions següents:

9.1.1. Sol·licitar el reconeixement de l'incompliment per part d'un tribunal;

9.1.2. Sol·licitar la fi de l'incompliment i demanar a la persona responsable que no continuï amb aquestes accions;

9.1.3. Sol·licitar a la persona responsable de l'incompliment una compensació adequada (fins i tot a través d'un reconeixement públic, a càrrec de l'infractor);

9.1.4. Sol·licitar el reembossament de l'enriquiment atribuïble a la infracció;

9.1.5. Sol·licitar la fi de la situació d'infracció, com també la restitució de l'estat anterior a la infracció, a càrrec de l'infractor, i la destrucció física dels instruments i materials utilitzats durant la infracció o resultants d'aquest acte;

9.1.6. Reclamar danys.

9.2. El llicenciador comunica a l'usuari que l'incompliment dels drets de propietat intel·lectual i altres drets relacionats constitueix un delictes de conformitat amb la Llei IV de 1978 del Codi Penal, que se sanciona en els casos bàsics amb dos anys de presó com a màxim i en casos especials amb un màxim de vuit anys de presó.

9.3. Continguts i serveis proporcionats per tercers

El llicenciador renuncia a tota responsabilitat en relació amb la base de dades del producte de programari i amb els continguts o serveis proporcionats per tercers a través de la base de dades. El llicenciador no garanteix la qualitat, la idoneïtat, la precisió, l'adequació a una finalitat concreta ni la cobertura territorial del producte o servei, com tampoc la disponibilitat del servei. A més a més, renuncia explícitament a tota responsabilitat relacionada amb la suspensió del servei i els danys derivats del servei o de la cancel·lació d'aquest servei.

Tota la informació i les dades importants relacionades amb els continguts i els serveis facilitats per tercers poden consultar-se a www.navngo.com. L'usuari reconeix que els continguts i els serveis facilitats per tercers estan destinats únicament a un ús personal, pel qual l'usuari assumeix tota responsabilitat.

9.4. Continguts i serveis proporcionats pel llicenciador o un agent del llicenciador

El llicenciador o un soci contractual poden oferir diversos productes i serveis a l'usuari a través de www.naviextras.com. L'usuari només pot fer servir aquests serveis quan hagi llegit i entès l'acord o acords de llicència d'usuari final que trobarà a www.naviextras.com. A més a més, té l'obligació de fer-los servir d'acord amb les condicions que s'exposen en aquest document.

9.5. Les parts acorden que, en funció del tipus de conflicte, el Tribunal Central del Districte de Pest (Pesti Központi Kerületi Bíróság) o el Tribunal de Budapest (Fővárosi Bíróság) tindran jurisdicció exclusiva per impartir justícia sobre els conflictes relacionats amb aquest acord.